Porównanie tłumaczeń Kolosan 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	w każdej mocy będąc umacniani na mocy chwały Jego ku całej wytrwałości i cierpliwości z radością
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	pokrzepieni wszelką mocą* ** według potęgi Jego chwały,*** ku wszelkiej wytrwałości i cierpliwości.**** Z radością[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	w każdej* mocy umacniając się** na sile chwały Jego ku całej wytrwałości i wielkoduszności, z radością [5)6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	w każdej mocy będąc umacniani na mocy chwały Jego ku całej wytrwałości i cierpliwości z radością

[1)] pokrzepieni wszelką mocą, ἐν πάσῃ δυνάμει δυναμούμενοι, hebr. לְהִתְאַזְרֵבְכָל־עֹז , tj. umocnieni mocą.
[2)] <x>560 1:19</x>; <x>560 3:16</x>; <x>560 6:10</x>; <x>620 2:1</x>
[3)] <x>570 4:13</x>
[4)] <x>620 4:2</x>
[5)] Możliwe także: "całej", ale ze względu na paralelne użycie w w. 10 wybrano tu znaczenie: "każdej".
[6)] "w mocy umacniając się" - figura etymologica.